CONVERSION MARI MADALEN. [IN VERSE.]







11595.h.a.9



CONVERSION
MARI-MADALEN.

Var ton Guerz ar Gananeen.

Martha.

MADALEN, savit eus ho quele,
Da vont d'ar bredicetion;
Jesus a sermon hirie adare,
Clêvit-én gant attantion:
Bez en deus eur secret excellant
Da douch calon ar bec'herien,
Pa vent qer calet ha diamant,
O rento tom demeus a yen.
En em habillit gant diliganç,
Gant aon na vezac'h divezat;
Tostait ountâ gant confianç,
Ha pouezit e gomzou erfat;
Esper am eus e viot touchet
Qent ma finisso ar sermon,
Pe otramant eo ret lavaret
E zeo caledet ho calon.

Madalen.

Va c'hoar Martha, me yel d'e velêt
Ha d'e glêvet en e sermon,

Evit ma contantin ho speret,
Ha nonpas gant devotion;
Me am bezo ar guriosite
Da laqât eves pis outàn,
Evit galoud goude qemense,
Rei ur guir rapport anezàn.

Jesus.

Eur pastor mad a goll un danvad,
En deveus eur c'heus bras dezi,
Hac a abandon ar vandennat
Evit mont da glasq anezi;
Me vel unan so bet dianqet,
Hac a meus ur joa vras outi;
Me a laqai etouez va dénved,
Eus a lec'h na zianqo mui.
Ene superb, calon revoltet
Evidout e teuân da sermon;
Me ameus da velet o tonet,
C'hoant ameus da douch da galon,
Digor an nor d'ar Speret-Santel,
Hac en em abandon dezàn,
Na ziselêryi pelloc'h ar brezel
D'ar c'hraçon a c'heus digantàn.

Madalen.

Jesus, va Mestr ha va guir Autrou,
Va c'halon oc'h eus gonezet;
Me rei uzach vad eus ho craçon
Pelloc'h en dra vezin er bed.
Me ya da guitat va ornamanchou,

Va c'halon a santàn mantret;
Adieu d'an oll gompagnunéziou,
Ha da guement ameus caret.

Martha.

Petra eo eta, va c'hoar Mari?
Honoes so ur chanchamant pront!
Perac e teut d'en em desoli?
Ha den en deus grêt deoc'h affront?
Foula rit, evel pa vec'h follet,
Oc'h oll ornamanchou caëra,
Ha pa vezint ganeoc'h collet,
E ranqot adare prena.

Madalen.

Va c'hoar Martha, va list da ober,
Jesus en eus va gonezet,
En deus va leqeat en coler
Ous ar pez so cos d'am pec'het.
Me ne brenin james mui biqen
Dillat 'ens a enr pris qer bras;
Me zougo bremâ fris ba lien,
Ha non pas satiu na damas.
Ar c'horf-mâ, p'ini so bet ornet
Gant dillajou caër ha traou all,
Ne vezo pelloc'h mui goloet
Nemet gant ar c'hos dillat fall.
An doucder en deveus bet santet
O touguen voulous ha satin
A vezo evit biqen chenchet
Ebars en tolyou disciplio.

Martha.

Ha possubl ve, va c'hoar Madalen,
E pe bet ur sort donêzon?
Enr joa vras am bezo da viqen
Da peza galvet d'ar sermon.
Qê, red buan da vanqet Simon,
Ha lêz an dud da lavaret;
Gra offr da Jesus eus da galôn
Dirac ar Pharisianet.

Madalen.

Lavaret pepini a garo,
Me ne ràn fors eus an dra-ze;
Jesus am c'har ha me er c'haro,
Mestr eo din ha d'am bolonte.
Me voêlc'ho e dreid gant va daëlou,
A zirac Simon hac e dud,
Hac a rei goap eus o sansurou,
Hep mez nac aon rac o goal vrud.
Va daoulagad, roet oc'h eus daëlou
Da voêlc'hi treid va medecin;
Ha c'houi, va c'halon, huanadou,
Petra benac ma voc'h indign.
Va memor, ho pet sonch aneza
E pep heur hac e pep moment;
Va bolonte, tomit diountâ,
Na scuizit qet ous e garet.

Ar Pharisian.

Ma ve an den-mâ eur guir brofet,
Eguis ma lavar sur e zeo,

Ne lesfe qet ur plac'h debordet
Da sec'hi e dreit gant he blêo,
Na ne lesfe qet tostat ounta;
Na ne rafe nep stat anezi;
Mes donet a rafe d'e c'hanna,
Ha d'e chasseal eus an ti.
Ne deus ous e dreid frotet eugant,
Nemet gant dessign d'e laqat
D'e c'haret ha da veza contant,
D'ober anezi bepret stat :
Rac eviti da scuilla daëlou,
Daëlou tromplus eo ar re-se,
A alfe servichout da laçon
Da drompla anep a sonchfe.

Jesus.

Simon, n'anavez mui ar vreg-mâ,
Ne deo mui evel ma zeo bet;
Ur galon pur e deveus bremâ,
Renoncet e deveus d'ar bed;
Desqi a ra d'an oll o dever,
Ha memes dide da guenta,
Qemer-hi evel eur milouer,
Deus da ober ar memes tra.
Na sonch' qet dide e ve criminel
Ar garantez e deus ouzin;
Comzet e vezo em aviel
Eus a guement vad a ra din :
He c'hrimou so dezi pardonet
Abalamour d'e c'harantez,

Hac abalamour ma zeo fachet
Da veza grêt fallagriez.

Qê, greg, en peoc'h, en patiantet,
Da feiz en deus da c'hrêt salo;
Pardonet eus dit meur a hec'het,
Bez fidel betec ar maro.
Publi, en despet d'ar Judevien,
Penaos ec'h eus cavet moyen
Da veza dit da grim pardonet
Gant Doué, ar Mestr souveren.

Madalen.

Ah! permetit d'ho servicheres
Da chom bepret en ho presanç,
Rac aon na ve qer maleuruses
D'oc'h offansi dre inconstanç;
Nac' vit ma ouezo ar judevien
N'en deus cos d'ar gonversion
Eus ar bec'heres vras Madalen
Nemet ho conversation.

Martha.

Autrou, n'hon eus hiscoas meritet
D'ho receo ebars en hon ti,
Rac-se noun qet penos e priset.
Dont da renta bizit deomp-ni;
Commancet eo het ar judevien
Da barlant ha da vurmuri,
Abalamour d'am c'hoar Madalen,
Dre m'oc'h eus istim eviti.

Jesus.

Hervez o goal inclination
E teu ar judevien da juji,
Ha dre ur speret ambition
E fell dezo va sansuri.
Ha ne ouzont qet ar medecin
A les an dud o deus yec'het,
Evit rei d'ar re a so infirm
Soulajamant en o c'hlénvet.
Eus a ene Mari-Madalen
M'emeus chasseet seis clénvet;
Hep n'oar nicun eus ar judevien
Pe fêçon emeus-int casset;
Ennòn e lacas e c'honfianç,
Ar pez so cos' eus he yec'het;
Ma na vez er medecin fizianç,
E zeo dies bras caont remed.

Martha.

Autrou, p'och eus bet ar vadelez
Da zonet d'hon ti d'or guelet,
E zeo just demp-ni ar joa discuêz
Hon eus ous' o tiguemeret:
Mes grit d'am c'hoar Mari labourat,
Ne ra nemet ho contempli;
Livirit dezi n'en dê qet mat
Chom' bepret da feneanti.

Jesus.

Les Madalen bepret em presanç,
Beza meus outi carantez;

Google

Me istim he repos, he silanç,
Calz mui eguet ar pez a res:
Hi e deveus grêt ar choas guella,
Ha den n'en lamo diganti:
N'eus nemet nu affer er bed-mâ
Necesser da effectui.

Madalen.

Va Doue, va Mestr, va c'harantez,
Penos eta rin-me bremâ?
Grit ma varvin ganêc'h assambles,
Ha va zennit eus ar bed-mâ.
Pa ho quelân er groas o souffri;
N'allân qet miret da ouela,
Ha p'o quelân en hoc'h agoni,
E teu va c'halon da ranna.

Jesus.

En em gonsol, greg carantezus,
Me zalc'ho dit fidelite;
Ne vezo qet collet dit Jesus,
Dont a rai da caont adare;
Destum pis ar goad ameus scuillet
Var an douar ebars er groas,
Ha deus bepret ato d'am c'haret,
Da recompanç a vezo bras.

Madalen.

Maro e Jesus, petra rin-me?
Bourrevien, c'houi a so cruel!
Da viana va lazit ive,
Douç ê diu gant Jesus mervel:

Sonjit d'en em gonvertissa;
Pa zeo guir nemet dre ar souffrang
Ne allomp pretanti repos,
Eo ret dont da ober violanç
Evit antren er barados.

Ar Pec'her.

Ne qet ret deoc'h beza qer presset
Da souffr ur binijen garo,
Re abret oc'h eus y commancet,
List ma vezo tost d'ar maro;
Qemer a illit c'hoas oc'h amzer
Ha dont d'en em rejouissa;
En ur moment e c'hellomp ober
Hor silvidiguez er bed-mâ.

Madalen.

N'ellomp james beza re bresset
Da repari hor pec'hejou;
Lies hini so en em dromplet
O credi ur seurt rêsoniou.
Nep piou benac a ra e guis-se
Hac a zifer betec ar fin,
En em rent dign a goler Doue,
Hac ens a bep faveur indign.

Ar Pec'her.

Ne remerqer mui var ho pizach
Al liou qer vif ha qer brillant.
Na ne veler en ho taoulagad
Nemet ur regard languissant;
Ouspen e zint, cazimant beuzet,

Mar o hst hep o soulaji
En ber amzer e viot souezet
Pa na servichint deoc'h mui.

Madalen.

Va frofit ve, nonpas un domach,
Em be collet va oll guelet,
Pa na velfen birviqen james,
N'em bezo morse a regret.
Nep piou benac a ra goal usach
Eus ar mad en deus recevet,
En em laqa ebars en angach
Da ober pinijen galet.

Ar Pec'her.

Na tom na yen n'en deveus noazet,
Na grêt d'ho qenet neb domach,
Ardeur an eol n'en deus qet poaset
Nac bo taouarn nac bo pizach,
Ur parasol hac un evantail,
Ur masel hac ur re vanegou,
Ho pije bepret en aparell
Evit conservi o liou.

Madalen.

Pa zeu din memor a guemense,
N'allân qet miret na ruzian
Gant mez o velet ar vanite
A galz a dud eus ar bed-màn;
Ar Verc'hes hac he mab, va Zalver,
O tec'hel aroc an tyrant,
A anduras rigol an amzer,

Google

Hep caouet nep soulajamant.
Ar Pec'her.
Guechal e teuac'h d'en em admira,
Ma velac'h ar sqeut ho pisach;
Ma selfac'h er mezellour bremâ,
N'em en anafac'h davantach :
Dre ar rigol eus ar binijen
Oc'h eus en laqet da sec'ha,
Eguis an delliou eus ar vezen
Pa zeuont o unan da goueza.
Madalen
Me n'emeus qet affer davantach
Da sellet er mezellerou ;
N'e qet ar guenet eus va bisach
A fell d'am Mestr ha d'am Autrou :
Va c'hälon en deveus goulennet
Ha roet emeus-en dezâ ,
Mes n'er c haffe james preparet
Nemet souffr a rafen da guenta.
Evit mellezour m'emeus choaset
Va Jesus stagnet ous ar groas ,
P'ini , siouas! ameus offancet
Dre bec'hejou hac a so bras ;
Dre ma voan guechal bet qer volach
Da denna gloar eus va guenet,
Mes Doue am miro davantach
Na guezin en ur seurt pec'het.
Ar Pec'her.
Ar blêo caër-se pere a zouguit,

Ne servichont dêc'h da netra,
Na ne zigassint dêc'h nep profit,
Nemet dont a rac'h d'o guerza,
Me vel e zint deja neglijet,
Noc'h eus anezo nep sourci,
Ha gouscoude o deveus plijet
En amzer ma tenac'h d'o soigni.

Madalen.

Va bleo ameus ato conservet,
Hac a rin epad va buez;
Mar o deus servichet d'am pec'het
D'am pinijen e raint ivez;
Gant ur parfum sacr int parfumet,
Hac en deus ur c'huez excelant,
Ne ouffen james o diouëret
Nac evit aour nac evit arc'hant.

Ar Pec'her.

Pelec'h oc'h eus laqet ho perlez,
Biseyer, carcan, rubanou?
Habillet oc'h eguis eur baourez,
Ne deffe qet eus a vadou,
Rac ne velàn bremà simplamant
Nemet cos dillat var ho tro,
Ha noc'h eus qen evit ornamant
Nemet blêo ho penn d'o colo.

Madalen.

M'e meus renoncet d'an oll perlez,
D'am bizeyer ha rubanou,
Evit beza guir servicherez

Da vestr an oll berlezeonou :
Nonpas ma ve pec'het o douguen,
Mar grèr usach vad anezo ;
Mes siouas dìn, Mari-Madalen,
Offancet ameus Doue dreizo.

Ar Pec'her.

Noc'h eus qét ur guele da gousqet,
Hac a ve dious ho merit :
Ho coff tener so var ar c'halet,
M'e meus aon n'en em abrejit.
Guechal e couscac'h var ar c'hoton,
Ha bremâ edoc'h var ar mein :
Ma na guirit chench eus a fêçon,
Edoc'h dija prest da dremen.

Madalen.

Me a zô en em digustumet
Dious gueleou coton ha plun,
Hac emâ a sonjit so calet,
A gavàn re douc ha re cun.
Evit plijont d'am muya-caret,
Eo ret dìn dont d'e imita ;
Cousqet en deveus var ar c'halet,
Ha me rei ivez evelt.

Ar Pec'her.

Pelêc'h mâ an amzer dremenet,
M'o pije a bep seurt boejou ?
Ha bremâ n'o queler servichet
Nemet a vara ha louzou.
Ha noc'h eus evit oc'h oll breuvach

Nemet hepqen dour da eva;
Elec'h m'o pije vit oc'h usach
Demeus al liqueriou guella.

Madalen.

Va Zalver en deveus bet yunet
Abalamour d'or pec'hejou,
Ha ni en em gav importunet
Oc'h imita e exemplou.
Ur c'horf so maguet dre licheri
Ne zeot james eus ar rêson,
Hac e zeo ret dont d'en em dompti
Dre ar yun hac an orêson.

Ar Pec'her.

En divertissamanchou public,
Er bal, en danç, en opera,
O vont da glévet caoa'r musiq,
E teuac'h d'en em divertissa;
Eus ho pemp squiañchou naturel
O pije pep sort plijadur,
Hac e zoc'h deut bremâ qer cruel,
N'accordit netra d'an natur.

Madalen.

An divertissamanchou public
A zeue da noazout d'am ene,
Rac eus a chast e teuont lubric,
Peb den so daonet dre'n hent-se.
Comedi, bal, danç hac an theatr
A deu da chench speret ao den,
Hac a rent memes ive idolatr,

Siouas ! calz a grouadurien.

Ar Pec'her.

N'o clêver qet o cána soniou
Evit em divertissa,
Ha ne sorti nui eus ho qenou
Nemet conzou ar santela ;
Ouspen, lezet oc'h eus an dançou,
Elec'h m'o poa plijadurez,
Evit gallout rei huanadou
En ur plaç a dristidiguez.

Madalen.

Va zeot mar he deus va servichet
Evit meuli an aërouant,
Me viro en amzer da zonet
Ne vezo sur qen insolant.
Ar bal, an danç hac an nosveziou,
Va Doue, c'houi a oar an oll,
Ma na rafen piuijen anezo,
A rafe din monet da goll.

Ar Pec'her convertisset.

Goude qement ameus lavaret,
O sonjal ho pervertissa,
Me vel e zon gauêc'h gouezet,
Va c'halon n'ell mui resista ;
Contraign on da chench eus a gomzou
Ha da garout ar binijen ;
Me zisuezo dre va oberou
Penos e zoun chenchet a gren.
Ha cavet e ve ur femelen

A guer cre resolution,
Eguis ma zeo Mari-Madalen?
C'houi so penitantes guirion.
Graçou bras oc'h eus digant Jesus,
Recevet oc'h eus ar voyen
Da renta ar bed, ar c'hiq confus,
Satan hac e servicherien.
Me ameus qemeret calz a boan,
Ha n'emeus netra gonezet,
Da servicha piou, nemet Satan?
Eur vez eo dìn e lavaret,
Rac me a voa deputet gantàn
Da zont d'ho tenti, Madalen,
Ha c'houi so bet trec'h dìn ha dezàn,
Ar pez ne gredjen birviqen.

Madalen.

Na servichit james mui biqen
Ur mestr hac a so un tyrant;
Sulvni e servichit e lezen,
Sulvui e reï deoc'h a dourmant;
Qemerit Jesus da gabiten,
Hac en em anrolit gantà,
Ha mar don-me Mari-Madalen,
En em gontantit aneză.

FIN.

E Montroulez, e ti LÉDAN.

Digitized by Google

